

Estimado Cliente,

parabéns pela sua escolha e obrigado pela confiança que depositou em nós.

Cada um dos nossos produtos é o resultado de uma cuidadosa concepção e de rigorosos testes técnicos.

Preparámos este manual de instruções para lhe facilitar ao máximo a utilização do aparelho e para que possa apreciar devidamente todas as suas qualidades.

Estamos certos de que, seguindo atentamente as nossas sugestões, poderá utilizá-lo por muito tempo e sempre com a máxima satisfação.

Utilizando a potência do vapor, estará a contribuir para reduzir a poluição no meio ambiente resultante da dispersão de detergentes químicos.

Este aparelho utiliza a potência do vapor como meio auxiliar nas operações de limpeza diárias da casa e do jardim, bem como no âmbito da ocupação dos tempos livres e do "do-it-yourself".

Foi estudado para obter a máxima higiene nas superfícies domésticas e nas carpetes.

DESCRIÇÃO

- A** Manómetro (se incluído)
- B** Filtro
- C** Orifício para monotubo com tampa
- D** Tampa da caldeira
- E** Reservatório de recolha da condensação + filtro
- F** Bocal de aspiração
- G** Cursor de desencaixe do reservatório
- H** Regulador de vapor
- I** Lâmpada piloto OK de vapor pronto
- J** Lâmpada piloto ON/OFF
- K** Lâmpada piloto de falta de água
- L** Interruptor ON/OFF
- M** Porta-acessórios
- M** Grelha posterior
- N1** Filtro posterior

ACESSÓRIOS FORNECIDOS*

- O** Tubo flexível com cabo
- P** Tubos de extensão

Acessórios para lavagem por extracção e a vapor

- Q** Escova
- R** Bocal em "T"
- R1** Acessório limpa-vidros
- R2** Acessório com cerdas
- S** Bocal triangular pequeno
- T** Limpa-vidros
- U** Bocal em "T" com escova pequena (+ escova pequena sobresselente)

Acessórios para limpeza a vapor

- V** União para acessórios a vapor
- W** Lança de vapor
- X** Escova pequena de cerdas, em linha e redonda

* Os acessórios fornecidos variam conforme os modelos. O aparelho também pode ser utilizado como sistema de engomar: possui, de facto, uma tomada adequada ao kit de ferro de engomar profissional.

ADVERTÊNCIAS

1) **Leia atentamente as instruções**

2) Quando utilizado, o aparelho contém vapor sob pressão: uma utilização imprópria pode ser perigosa. O aparelho destina-se a um uso doméstico e a uma utilização no âmbito da jardinagem, da ocupação dos tempos livres e do "do-it-yourself"; exclui-se qualquer uso de tipo industrial.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de um uso impróprio do produto.

3) Retire sempre a ficha da tomada após a utilização e antes de proceder a operações de substituição dos acessórios ou de limpeza e manutenção do aparelho.

4) Antes da utilização, certifique-se de que a tensão da rede corresponde à indicada na chapa de características situada sob o aparelho.

5) Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação com uma capacidade mínima de 10 A e dotada de uma ligação à terra eficaz.

6) **NUNCA** direcione o jacto de vapor para aparelhos que contenham componentes eléctricos, tais como o interior dos fornos: poderão ficar danificados, além de que tal poderá expô-lo ao perigo de choques eléctricos.

7) Nunca direcione o jacto de vapor para o aparelho.

8) Nunca puxe o cabo de alimentação, ou o próprio aparelho, para retirar a ficha da tomada de alimentação.

9) Não passe o aparelho por cima do cabo eléctrico para evitar danificar o isolamento.

Não coloque o aparelho na posição vertical.

10) Não abra a tampa durante a utilização do aparelho e antes de o mesmo ter consumido toda a água. Tal ocorre quando o vapor deixa de sair do ferro ou dos acessórios. Para adicionar água, retire a ficha e aguarde cerca de 15 minutos para evitar variações bruscas de temperatura. Coloque um pano sobre a tampa e desaperte-a lentamente, deixando o vapor residual sair lentamente.

11) Antes de limpar com vapor objectos que funcionem a electricidade ou electrodomésticos (forno eléctrico, frigorífico, exaustor, etc.), desligue-os, antes de mais, da rede eléctrica. Antes de os ligar novamente, aguarde que tudo esteja devidamente seco. Eventuais resíduos de água poderão provocar descargas eléctricas.

12) Evite o contacto do vapor com a pele. A temperatura elevada pode provocar queimaduras graves. Nunca direcione o jacto de vapor para pessoas ou animais nem para objectos ou superfícies não resistentes a tais temperaturas.

13) Para deslocar o aparelho, segure-o pela respectiva pega; devido à caldeira, a sua superfície aquece quando ele é utilizado. As pessoas que sofram de determinadas patologias de sensibilidade ao calor deverão utilizar este aparelho com particular cautela.

14) Não introduza nenhum detergente no reservatório. Utilize apenas água.

15) Se não utilizar o aparelho durante longos períodos, deixe evaporar toda a água antes de o arrumar.

16) Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças ou de pessoas que não o devam utilizar sem vigilância.

17) Não utilize o aparelho se este apresentar qualquer defeito. Contacte o revendedor ou um Centro de Assistência autorizado.

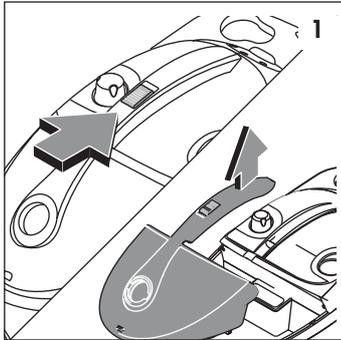
18) Em caso de activação do limitador da temperatura de segurança, o aparelho deixa de funcionar. Para o voltar a colocar em funcionamento, contacte um técnico especializado.

19) Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.)

20) Para as reparações e em caso de substituição do cabo de alimentação, se este estiver danificado, contacte um Centro de Assistência autorizado, a fim de manter inalterada a eficácia do seu aparelho e assegurar a validade da garantia. Pelas mesmas razões, é aconselhável utilizar sempre peças sobresselentes originais.

Este aparelho está em conformidade com as Directivas Europeias de Baixa Tensão (73/23 e 93/68 CEE e alterações subsequentes) e relativas à Compatibilidade Electromagnética (89/336 CEE e alterações subsequentes).

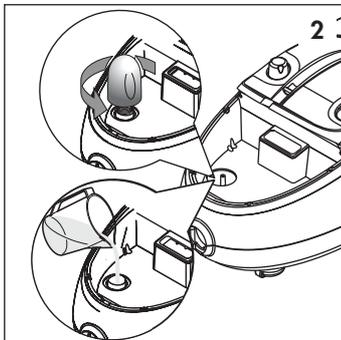
CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES



MONTAGEM E PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

Antes de iniciar qualquer operação de manutenção ou preparação do aparelho, certifique-se de que a ficha está desligada.

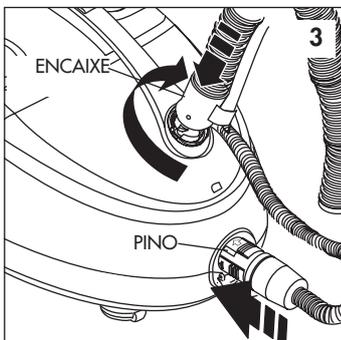
Retire o reservatório de recolha da condensação, deslizando o cursor situado sobre a pega (fig. 1).



Para abrir a caldeira, desenrosque a tampa (fig. 2).

Encha o reservatório com uma quantidade máxima de cerca 1,5 litros de água da torneira (sem adicionar detergentes).

Aperte a tampa até ela ficar totalmente fechada.

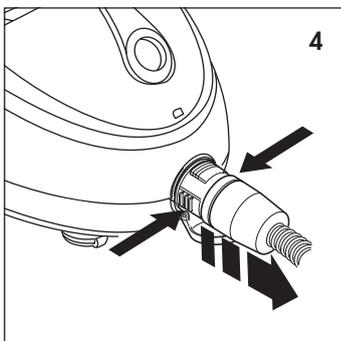


PREPARAÇÃO DOS ACESSÓRIOS DE LIMPEZA

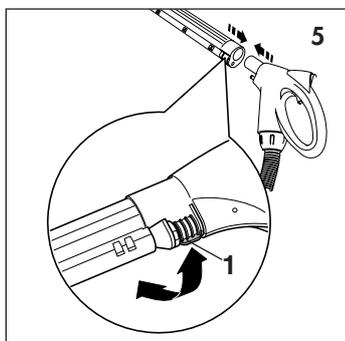
Aplique o tubo flexível ao aparelho (fig. 3).

Encaixe-o no orifício situado na tampa de fecho, pressione-o e rode-o para a direita até ao limite máximo.

Abra a portinhola de segurança e insira o pino no orifício situado na parte inferior do aparelho, certificando-se de que a seta de referência desenhada fica virada para cima. Pressione-o até ele ficar devidamente fixo.



Para o retirar, prima as alhetas de bloqueio laterais e puxe (fig. 4).



Insira o tubo de extensão no cabo do tubo flexível e certifique-se de que o cabo fica devidamente encaixado no tubo de extensão, empurrando-o bem até ao limite máximo. **De seguida, fixe-o, rodando o respectivo anel de bloqueio (1)** (fig. 5).

Experimente retirar o tubo de extensão para se certificar de que ele está devidamente encaixado.

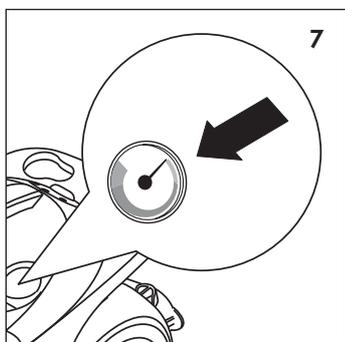
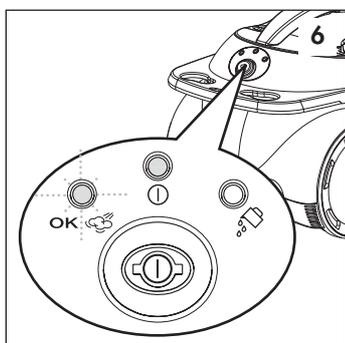
Para inserir o segundo tubo de extensão ou a escova, proceda conforme descrito acima.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO

Introduza a ficha do cabo eléctrico na tomada de alimentação.

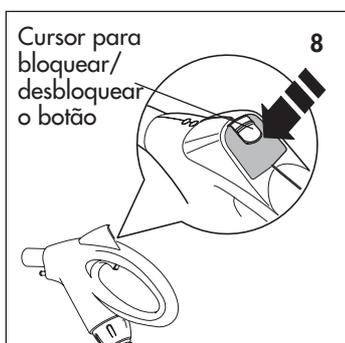
Prima a tecla ON/OFF.

A lâmpada piloto de alimentação acender-se-á. Quando a lâmpada piloto "OK" vapor pronto também se acender, o aparelho estará pronto a ser utilizado (fig. 6). Nos modelos que assim o prevêem, o ponteiro do manómetro encontra-se na zona verde (cerca de 3-4 bar) (fig. 7). Para que tal se verifique, é necessário aguardar cerca de 15 minutos.



Durante o funcionamento, a lâmpada piloto de vapor pronto acende-se e apaga-se. Tal faz parte do normal funcionamento do aparelho.

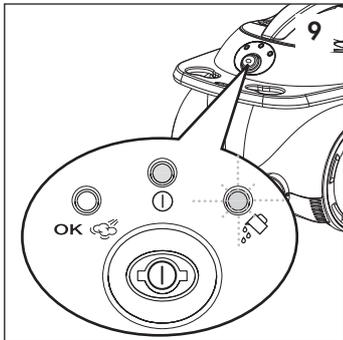
N.B.: Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá libertar, durante alguns minutos, fumo e odores devido ao aquecimento e conseqüente secagem dos vedantes utilizados na montagem da caldeira. É aconselhável arejar a divisão.



Para proceder à emissão de vapor, mantenha premido o botão situado na parte inferior do cabo do tubo flexível e solte-o quando desejar interromper a emissão. Active o modo de aspiração premindo o botão ON/OFF (fig. 8). Deste modo, o aparelho lava e aspira em simultâneo.

Para interromper a aspiração, pressione o pequeno cursor para dentro.

Em caso de manchas persistentes, é aconselhável activar primeiro a emissão de vapor e, depois, a aspiração. (Ver parágrafo "Técnica de lavagem por extracção").



Quando a água da caldeira estiver a acabar, a lâmpada piloto de falta de água acende-se (fig. 9). Para encher novamente a caldeira, proceda da seguinte forma:

Desligue o aparelho premindo o botão ON/OFF. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada. Retire o reservatório de recolha da condensação premindo o cursor situado no cabo (fig. 1). Aguarde 10-15 minutos para que o aparelho arrefeça. Desaperte lentamente a tampa com o auxílio de um pano, deixando sair o vapor residual. Proceda a um novo enchimento conforme descrito anteriormente.

Atenção! Nunca desaperte a tampa com a caldeira sob pressão e nunca utilize esta última sem água.

De cada vez que adicionar água, retire o reservatório da condensação, premindo o cursor situado sobre o cabo e retire a tampa, desencaixando-a do reservatório (fig. 10).

Elimine a água de condensação e enxagúe os filtros internos (fig. 11). Coloque-os novamente nas respectivas sedes e, de seguida, feche o reservatório pressionando a parte frontal até encaixá-lo.

Insira novamente o reservatório, colocando-o sobre o aparelho e fechando o cursor.

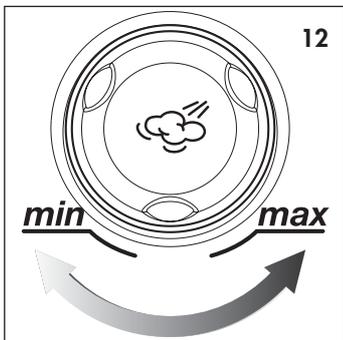
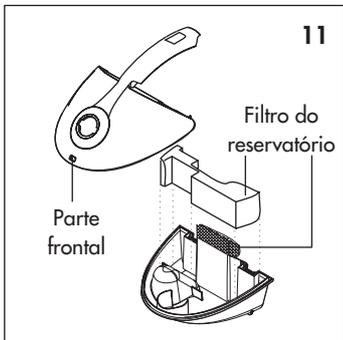
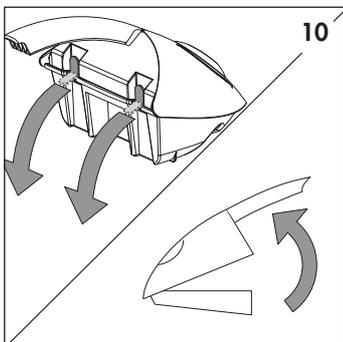
BOTÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR (fig. 12)

Permite regular a quantidade de vapor emitido. Ao ligar o aparelho, é aconselhável rodar o botão para a posição de emissão máxima de vapor.

MANÓMETRO (apenas para alguns modelos)

Permite controlar a pressão na caldeira. Consoante o modelo, o manómetro apresenta uma escala graduada de 0-6 bar ou sectores coloridos:

- A pressão normal de funcionamento do aparelho é de cerca 3 - 4 bar (sector verde).
- Se a pressão se mantiver constantemente superior a 5 bar ou próxima do 0 (sector vermelho), contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.



CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO PARA A LIMPEZA

Técnica de lavagem por extracção

A técnica de lavagem por extracção consiste no seguinte: Direcione o jacto de vapor para a superfície a limpar, premindo o botão de emissão e, simultaneamente, proceda à aspiração premindo o botão ON/OFF situado no cabo do tubo flexível.

Passa várias vezes sobre a superfície a limpar, utilizando apenas o modo de aspiração. As superfícies tratadas ficarão quase totalmente secas e a sujidade será removida.

Aparelho de limpeza a vapor sem aspiração

Para utilizar o aparelho só como aparelho de limpeza a vapor, efectue todas as operações anteriormente descritas sem, porém, activar o sistema de aspiração; **não** prima o botão de aspiração situado no cabo do tubo flexível.

ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA COM VAPOR E ASPIRAÇÃO

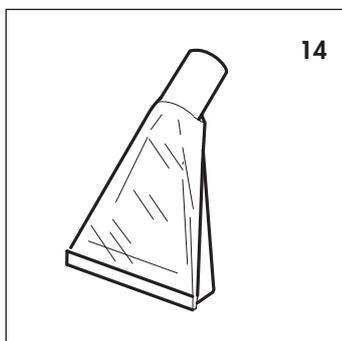
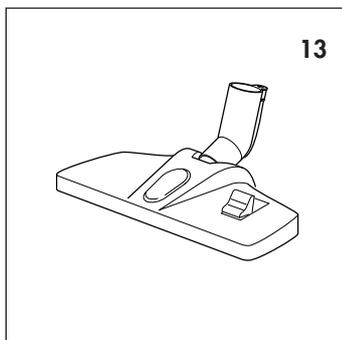
(Os acessórios fornecidos variam conforme os modelos)

Escova multi-funções (fig. 13)

Para utilizar a escova para a lavagem por extracção a vapor nos pavimentos duros, rode o pedal, fazendo sair as cerdas. Poderá, assim, obter uma acção combinada de vapor + escova, a qual permitirá uma limpeza mais profunda. De seguida, para aspirar a sujidade, prima o pedal para levantar as cerdas e passe o aparelho apenas com a função de aspiração.

Uma vez terminadas as operações de limpeza, é possível que caiam da escova algumas gotas de água, devidas à condensação que se forma nos tubos.

Recomendações: não recomendado para pavimentos de tijoleira tratada ou pavimentos tratados com cera e parquet.

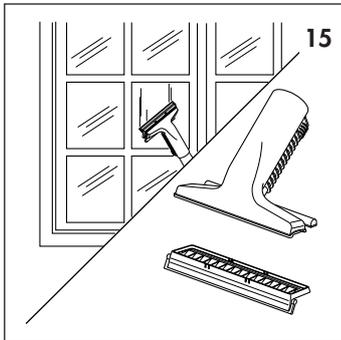


Bocal triangular pequeno (fig. 15)

Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, **de seguida, fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio.**

O bocal triangular pequeno é indicado para lavar e aspirar líquidos de carpetes, sofás, móveis e revestimentos têxteis verticais.

Para evitar danificar as cores e os tecidos delicados, faça um teste numa parte não visível do tapete ou da carpeta a limpar.

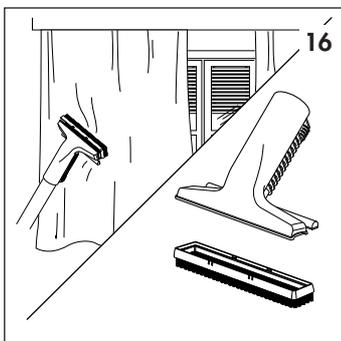


Bocal em "T"

Este bocal pode ser utilizado com o acessório limpa-vidros ou com o acessório de cerdas. Depois de aplicar o acessório pretendido, monte o bocal em "T" no tubo de extensão ou, então, directamente no cabo e fixe-o com o respectivo anel de bloqueio.

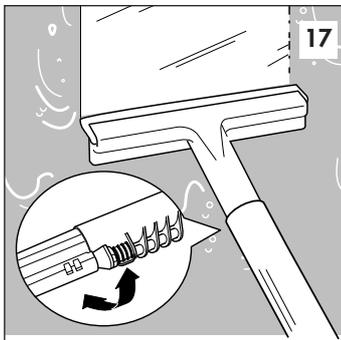
Acessório limpa-vidros (fig. 15)

Ideal para a limpeza de vidros de pequenas dimensões (janelas com aplicações, etc.).



Acessório de cerdas (fig. 16)

Ideal para reavivar os tecidos (cortinados, roupa, tapetes, etc.).



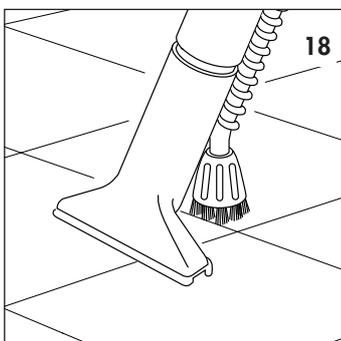
Acessório limpa-vidros (fig. 17)

O acessório limpa-vidros é extremamente útil para a limpeza das superfícies vidradas.

Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, de seguida, fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio.

Pulverize a superfície com o vapor. Para secar, incline o acessório de modo a que o limpa-vidros adira devidamente à superfície a secar.

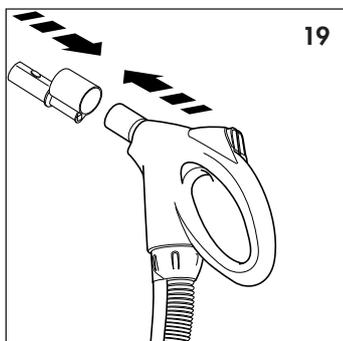
Recomendação: em condições de baixa temperatura, é aconselhável aquecer primeiro as janelas com um ligeiro jacto de vapor para evitar rupturas devidas ao choque de temperatura.



Bocal com acessório de vapor e escova (fig. 18)

Aplique-o ao tubo de extensão ou, então, directamente no cabo, certificando-se de que ele fica devidamente encaixado no cabo ou no tubo de extensão. Empurre-o bem até ao limite máximo e, de seguida, fixe-o rodando o respectivo anel de bloqueio.

A escova, aliada à função de vapor, facilita a remoção da sujidade dos intervalos dos azulejos, dos radiadores, dos sanitários e de qualquer ponto de difícil acesso.

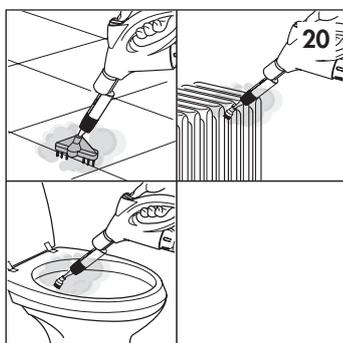


ACESSÓRIOS PARA LIMPEZA A VAPOR

(Os acessórios fornecidos variam conforme os modelos)

União para acessórios de vapor (fig. 19)

Permite utilizar vários acessórios específicos para a limpeza a vapor; pode ser aplicada directamente no cabo do tubo flexível ou no tubo de extensão



Lança + escovas pequenas (redonda e em linha) (fig. 20)

Depois de aplicar o acessório tipo lança, aplique uma das escovas pequenas fornecidas.

A escova pequena "redonda" é indicada para a limpeza de radiadores, do forno, etc.

A escova pequena de "cerdas em linha" é particularmente indicada para a limpeza dos intervalos.

Advertência: Depois de aplicar o acessório desejado, proceda segundo as indicações fornecidas no manual de instruções para colocar o aparelho em funcionamento.

REABASTECIMENTO DA CALDEIRA

Só quando terminar a produção de vapor é que poderá proceder ao reabastecimento do reservatório, o qual deve ser efectuado da seguinte forma:

- **Nunca abra a tampa antes de a água ter sido totalmente consumida.**
- **Com o aparelho ligado, faça sair o vapor até ao fim, utilizando o interruptor situado no cabo ou, então, o botão de emissão do ferro.**
- Desligue o aparelho, premindo o interruptor geral e retire a ficha da tomada de alimentação.
- Aguarde alguns minutos antes de encher novamente o reservatório a fim de evitar variações repentinas de temperatura.
- Coloque um pano por cima da tampa do reservatório durante a operação de abertura. Abra a tampa lenta e cautelosamente e deixe sair o vapor residual. Encha novamente o reservatório conforme descrito anteriormente.

DESLIGAR O APARELHO

O aparelho também pode ser desligado com a caldeira ainda sob pressão.

Em todo o caso, é aconselhável libertar a pressão residual, accionando a alavanca situada no cabo até o vapor se esgotar.

Desligue, depois, o aparelho premindo o interruptor geral e retire a ficha da tomada de alimentação.

Depois de desligar o aparelho, aguarde pelo menos 15 minutos para abrir a tampa.

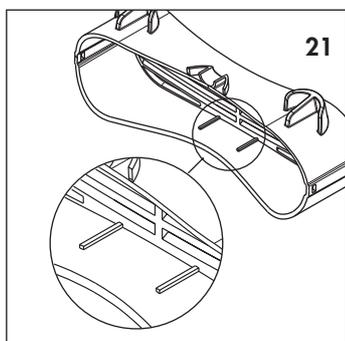
LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Atenção: Antes de efectuar qualquer operação de limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada de alimentação.

Terminada a utilização do aparelho, é aconselhável, para uma maior higiene, enxaguar os acessórios.

Recomendamos que esvazie o reservatório de recolha da condensação após cada utilização e que limpe o filtro do reservatório.

Se o aparelho não for utilizado durante longos períodos, é aconselhável esvaziar a caldeira antes de o arrumar.



Depois de esvaziar e enxaguar o reservatório, retire o filtro, **(B)** lave-o com água corrente e deixe-o secar.

O filtro deve ser conservado seco para aumentar a sua durabilidade.

De vez em quando, retire a grelha posterior **N** do aparelho e retire o filtro **N1**; depois, lave o filtro com água corrente e deixe-o secar.

No fim, insira-o e encaixe novamente a grelha posterior no aparelho, certificando-se de que as guias assinaladas na fig. 21 ficam viradas para baixo.

Os tubos de extensão podem ser arrumados no porta-acessórios **M**.